

Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Mā ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Använd inte skadad eller öppnad förpackning.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata.
אין להשתמש אם כיסוי המוצר נשבר או פתוח.
අනුමානිතව පැකට්ටුව හානිවීම හෝ විවූවීම නොවැඩිවීම.
如果袋子已經被拆開或打穿，請勿使用。
لا تستخدم إذا كان الكيس قد تم فتحه أو تم تخريبه.
중요! 파손된 포장이나 열려있는 경우엔 사용하지 마십시오.
Nepoužívajte, ak je vrečičko poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.

Keep away from sunlight and heat.
Uit de buurt van zonlicht en warmte houden.
Vor Sonnenlicht und Hitze schützen.
Mā ikke opbevares i direkte sollys og varme.
Håll borta från solljus och värme.
Säilyttävä suojattuna auringonvalolta ja kuumuudelta.
Ikke utsatt produktet for sollys og varme.
Manter longe da luz solar e calor.
Tenere lontano dalla luce solare e dal calore.
מנור מרחק מנור השמש ומחום.
අනුමානිතව පැකට්ටුව සූර්යාලයෙන් සහ තාපයෙන් වැළකීම.
油電阳光熱。
خطرهيداً من أشعة الشمس والحرارة.
警告! 直接の日光や熱を避け、直射日光を避けてください。
Udržavajte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla.
Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur.
Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.

Store ≤30°C (86°F).
Bewaren ≤30°C (86°F).
Bei ≤30°C (86°F) lagern.
Opbevaring ≤30°C (86°F).
Förvara i ≤30°C (86°F).
Säilytyslämpötila ≤30°C (86°F).
Lagre ved ≤30°C (86°F).
Armazenar em ≤30°C (86°F).
Conservare a ≤30°C (86°F).
අනුමානිතව පැකට්ටුව 30°C (86°F) ට අඩුවෙන් තබන්න.
保藏溫度 ≤ 30°C (86°F).
التخزين 30° درجة سياروس (86° فهرنهايت).
Skåpdrift ≤ 30°C (86°F).
Conservar a une température ≤30°C (86°F).
Conservar a ≤ 30°C (86°F).

Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkad av naturgummilatex.
Ei sisällä luonnokumilatteksia.
Ikke laget av naturlig latex.
Não é feito com látex de borracha natural.
Privò di lattice di gomma naturale.
නොදා ඇති ස්වාභාවික රබර් ලැටෙක්ස්.
இல்லாத இயற்கை ரத்தினம்.
不是採用天然橡膠製成。
غير مصنوع من اللاتكس المطاط الطبيعي.
لا تحتوي على المطاط الطبيعي.
Ne contient pas de latex naturel.
No están hechos de látex de caucho natural.

Single use. Do not re-use.
Eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.
Zum Einmalgebrauch. Nicht wieder verwenden.
Engangsbrug. Mā ikke genbruges.
För engångsbruk. Återanvänd inte.
Kertäkäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen.
Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen.
Uso único. Non reutilizzare.
භාවිතය එක් වරක් පමණි. නැවත භාවිතය නොකරන්න.
ஒரேய번ம் பயன்படுத்தலாம். மீண்டும் பயன்படுத்தக்கூடாது.
一 次 性 使 用 。 請 勿 重 复 使 用 。
لتستخدم لمرة واحدة لا لتعيد استخدام العبوة.
1회용. 재사용하지 마십시오.
Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane.
À usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.

Instructions for Use

REF 5335

3.5\"/>

REF 5333

2.75\"/>

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com

© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark

Emergo Asia Pacific Pty Ltd
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

NL

PolyMem® Shapes® splitverband

1. Het verband is zo vormgegeven dat het strak rondom een tracheostomie- of gastrostomiesonde past.

2. Breng het verband aan met de bedrukte kant naar buiten (niet op de huid).

3. Breng het verband rondom de buis aan en leg het plat op de huid.

4. Plaats het verband op een soortgelijke manier rondom de gastrostomiesonde.

5. Gebruik medische tape om het verband, indien nodig, te fixeren.

BESCHRIJVING:

Shapes by PolyMem® Tube werd ontwikkeld om een verband te maken dat zich aan een inbrengplaats aanpast.

Shapes by PolyMem® wondverband is gemaakt van een vochtabsorberende polyurethaanmatrix die (1) een veilige wondreiniger, (2) glycerine als vochtinbrengend middel en (3) sterk absorberende stoffen bevat. Het verband is voorzien van een dunne polyurethaanlaag die ademt en besmetting voorkomt. Het verband kan worden gebruikt als primair, secundair of gecombineerd primair en secundair verband.

Geneesmiddelvrije PolyMem-verbanden helpen bij het:

- effectief behandelen en genezen van wonden
- absorberen van vocht en creëren van een vochtige omgeving die genezing bevordert
- minimaliseren en verlichten van persistentie en procedurele wondpijn
- verminderen van oedeem, blauwe plekken en de uitbreiding van ontsteking naar omliggende onbeschadigde weefsels

VOOR ALLE MENSEN ZIJN DE INDICATIES:

Onder toezicht van een zorgverlener, voor de behandeling van:

- inbrengplaatsen van tracheostomiesondes
- inbrengplaatsen van drainageslang
- inbrengplaatsen van gastro-intestinale sondes
- inbrengplaatsen van voedingssondes

VOORZORGSMAATREGELEN:

- Alleen voor uitwendig gebruik
- PolyMem-verbanden zijn niet compatibel met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen)
- Bepaal voorafgaand aan beeldvormend onderzoek of het verband moet worden verwijderd
- Vermijd contact met elektroden of geleidende gels
- Topische behandelingen worden ontraden in combinatie met PolyMem-verbanden
- Wees alert op tekenen van infectie of maceratie

DE

PolyMem® Shapes®-Schlauchverband

1. Der Verband ist so geformt, dass er eng um einen Tracheal- oder eine Gastrostomietubus anliegt.

2. Den Verband mit der bedruckten Seite nach außenweisend platzieren.

3. Den Verband um den Schlauch und flach auf die Haut legen.

4. Den Verband in ähnlicher Weise um den Gastrostomietubus legen.

5. Bei Bedarf Fixierflaster zum Fixieren des Verbandes verwenden.

BESCHREIBUNG:

Shapes by PolyMem® Tubus wurde entwickelt, um einen geformten Verband bereitzustellen, der sich einer Schlauchstelle anpasst.

Shapes by PolyMem®-Wundverbände sind aus einem die Feuchtigkeit anziehenden Polyurethan-Boden hergestellt, der einen (1) sicheren Wundreiniger, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber umfasst. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und vor Verunreinigung schützt. Verbände können als Hauptverband und/oder Zweitverband sowie zusammen verwendet werden.

Arzneimittelfreie PolyMem-Verbände helfen:

- Wunden effektiv zu versorgen und zu heilen
- Flüssigkeit zu absorbieren und ein feuchtes Wundheilungsklima aufrechtzuerhalten
- Langfristige und prozedurale Wundschmerzen zu minimieren und zu lindern
- Die Wahrscheinlichkeit von Oedemen, Quetschungen und einer Ausbreitung von Entzündungen auf das sie umgebende, unbeschädigte Gewebe zu reduzieren

INDIKATIONEN FÜR ALLE MENSCHEN:

Gemäß Anweisung eines Arztes/einer Gesundheitsfachkraft für die Behandlung von:

- Trachealtubusstellen
- Drainagetubusstellen
- Gastrostomietubusstellen
- Magenschlauchstellen

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Nur für den externen Gebrauch
- PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorit-Lösungen)
- Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren bestimmen, ob der Verband entfernt werden sollte
- Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden
- Topische Behandlungen werden in Verbindung mit den PolyMem-Verbänden nicht empfohlen
- Auf Anzeichen von Infektionen oder Aufweichen von Gewebe achten
- Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizungen oder Allergien gegen den Verband oder seine Materialien zeigen, nicht verwenden oder die Verwendung einstellen

NL

- Niet (meer) gebruiken bij mensen die tekenen van overgevoeligheid, irritatie of allergie voor het verband vertonen, of voor de materialen waarvan het is gemaakt
- Bedoeld voor eenmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan de eigenschappen doen afnemen, kan besmetting verspreiden en het risico op infectie verhogen.

PolyMem-verband kan worden gebruikt bij tekenen van infectie als de juiste medische behandeling van de oorzaak van de infectie heeft plaatsgevonden.

Bewaar bij een omgevingstemperatuur van ≤30°C (86°F). Afwijkingen ≤55°C (131°F) zijn toegestaan, maar moeten tot een minimum worden beperkt.

Wegwerpen zoals gebruikelijk voor biologisch gevaarlijk afval. Afmetingen zijn bij benadering.

TOEPASSING

Eerste verband aanbrengen:

1. Behandel de inbrengplaats volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere voorschrijvende zorgverlener.
2. Breng het verband aan met de filmkant en/of de bedrukte kant naar buiten. Indien gewenst, kan het verband vóór het aanbrengen in de juiste vorm worden geknipt. Schuif het splitverband voorzichtig zodat het netjes en gemakkelijk om de buis past.

DE

- Nur für die einmalige Verwendung an einer Person bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann die Eigenschaften verschlechtern, für erhöhte Verschmutzung sorgen und das Risiko einer Infektion erhöhen.

PolyMem-Verbände können bei Anzeichen einer vorhandenen Infektion verwendet werden, wenn eine angemessene medizinische Behandlung durchgeführt wird, was die Ursache der Infektion angeht.

Bei einer Raumtemperatur von ≤30°C (86°F) lagern. Abweichungen von bis zu ≤55 °C (131 °F) sind zulässig, sollten aber vermieden werden. Wie für biologisches Material üblich entsorgen. Abmessungen sind ungefähre Angaben.

ANWENDUNGSHINWEISE

Erstanwendung des Wundverbands:

1. Die Schlauchstelle gemäß dem Protokoll oder der Anweisung eines Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers vorbereiten.
2. Den Verband mit der Filmseite und/oder bedruckten Seite nach außen auflegen. Der Verband kann bei Bedarf vor der Anwendung in Form geschnitten werden. Den Verband vorsichtig so schieben, dass er gut und einfach um den Schlauch passt.
3. Fixierflaster kann außerdem verwendet werden, um den Verband an der umgebenden Haut zu befestigen.
4. Topische Behandlungen werden in Verbindung mit den Shapes®-Verbänden nicht empfohlen.

3. Gebruik eventueel medische tape om het verband aan de omliggende huid vast te maken.
4. Topische behandelingen worden ontraden in combinatie met Shapes®-verbanden.
5. Houd het verband DROOG en op zijn plaats tijdens douchen of baden. Wissel het verband als het nat is geworden.

Verband wissenen

1. Verwijder het verband wanneer vondvocht of secreties, geabsorbeerd in het verband, in aanraking komen met intacte huid of wanneer een goede praktijk dit vereist.
2. Reinig de inbrengplaats, indien nodig.
3. Breng een nieuw verband aan. Overmatige reiniging kan leiden tot beschadiging van regenererend weefsel en vertraagde wondgenezing.

Observaties tijdens gebruik of wisselen:

Wees alert op klachten en bevindingen zoals toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, (viele) geur, broosheid, overmatige weefselvorming of gebrekkige genezing. Raadpleeg een deskundige bij problemen zoals infecties, irritaties, gevoeligheid, allergie, maceratie of hypergranulatie.

Ernstige incidenten die in verband met dit hulpmiddel zijn opgetreden, moeten door de gebruiker en/of de patiënt worden gemeld aan Ferris Mfg. Corp. en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

5. Den Verband beim Waschen TROCKEN und an seinem Platz halten. Den Verband wechseln, sobald er nass wird.

Verbandswechsel

1. Den Verband entfernen, wenn die in den Verband absorbierten Wundflüssigkeiten oder Wundsekrete mit der intakten Haut in Berührung kommen oder entsprechend den bewährten Verfahren.
2. Die Schlauchstelle bei Bedarf reinigen.
3. Einen neuen Verband anlegen. Ein übermäßiges Reinigen kann das sich regenerierende Gewebe verletzen und die Wundheilung verzögern.

Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels:

Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, Aufhellung, Brüchigkeit, übermäßige Gewebebildung oder Mangel an Heilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Reizungen, Empfindlichkeit, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation eine Fachkraft konsultieren.

Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt müssen vom Anwender und/oder Patienten Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

PolyMem® Shapes®-rørforbinding



BESKRIVELSE:
Shapes fra PolyMem® Tube blev lavet for at skabe en forbindelse, der er udformet til at passe til en sondeplacering.

Shapes fra PolyMem® Wound Dressings fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrix, som indeholder (1) rensmiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingsbagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbindelse eller en kombination af primær og sekundær forbindelse.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:
• håndtere og hele sår på en effektiv måde
• absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
• minimere og lette vedvarende og proceduremæssig smærte
• reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER:

Under vejledning af sundhedspersonale, til behandling af:

- Trakeostomirtubeområder
- Områder med drænslinger
- Områder med gastrointestinalsanger
- Områder med madsonder

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

- Kun til udvortes brug
- PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxidationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritopløsninger)
- Før du udfører billedannelsesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes
- Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler
- Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger
- Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration
- Brug ikke og ophør med at bruge på personer, der viser tegn på følsomhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer

- Beregnet til engangsbrug på én person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion.

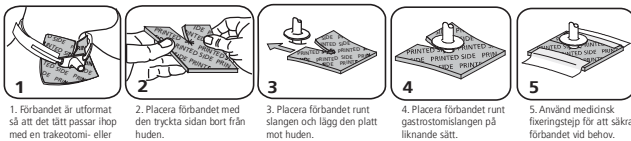
PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

Opbevar ved stuetemperatur ≤30°C (86°F). Tilladte udsving ≤ 55°C (131°F), men bør dog minimeres.
Bortskaffes som normal miljøskadeligt affald. Dimensionerne er approksimative.

ANVENDELSE

1. Forbered slangeområdet i henhold til protokol eller i henhold til vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker.
2. Påfør filmsiden af forbindingen og/eller den printede side udad. Hvis det ønskes, kan forbindingen klippes i facon forud for anvendelsen. Skub forsigtigt rørforbindingen på plads, så den passer godt rundt om slangen.
3. Medicinsk fixeringstape kan også anvendes til at fastgøre forbindingen til den omgivende hud.
4. Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med Shapes®-forbindinger.
5. Hold forbindingen TORR og på plads under badning. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

PolyMem® Shapes®-slangförband



BESKRIVNING:
Shapes av PolyMem®-slangen skapades för att tillhandahålla ett förband format för att rymmas på en slangplats.

Shapes av PolyMem®-sårförband är tillverkade av ett fuktighetsbevarande polyuretanmatrix som innehåller (1) säker särngöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband.

Det läkemedelsfria förbandet PolyMem hjälper till att:
• effektivt behandla och läka sår
• absorbere vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
• minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta
• minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:

Under överinseende av sjukvårdspersonal kan det användas för behandling av:

- Områden för trakeostomislång
- Områden för dräneringslång
- Områden för gastrointestinalsång
- Områden för sond

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- För utvärtes bruk
- PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Avgör om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledande gel
- Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med PolyMem
- Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration
- Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material

- Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken.

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

Förvara i rumstemperatur ≤30°C (86°F). Tillfälliga temperaturer ≤55°C (131°F) är tillåtna men bör undvikas.
Kassera som biologiskt riskavfall.
Måtten är ungefärliga.

APPLICERING

Första applicering av förbandet:

1. Förbered slangområdet enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare.
2. Applicera förbandsfilmen med sidan ut och/eller den tryckta sidan ut. Om så önskas kan förbandet skäras till en form före applicering. Skjut försiktigt på slangförbandet så att det passar snyggt och enkelt runtom slangen.
3. Medicinsk fixeringstejp kan också appliceras för att fästa förbandet på den omgivande huden.
4. Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med Shapes®-förband.
5. Håll förbandet TORR och på plats vid dusch eller bad. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Skift af forbindingen

1. Fjern forbindingen, når sårvæske eller sekreter, som er absorberet i forbindingen, er i kontakt med intakt hud, eller når god praksis foreskriver det.
2. Rens slangeområdet, hvis det er nødvendigt.
3. Påfør en ny forbindelse.

Overdreven rensning kan eventuelt kvæste regenerende væv og forsinke sårheling.

Observationer under brug eller skift:

Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sårthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Kontakt en specialist ved problemer som f.eks. betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

Byte av förband

1. Ta bort förbandet när sårvätska eller utsöndringar, som absorberats av förbandet, är i kontakt med intakt hud eller enligt god praxis.
2. Rengör slangområdet vid behov.
3. Applicera ett nytt förband.

Överdriven rengöring kan skada återupbyggt vävnad och fördröja sårklningen.

Observationer vid användning eller byte:

Var uppmärksam på tecken och symtom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lukt, blekning, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

PolyMem® Shapes® -putkisidos



KUVAUS:
Shapes by PolyMem® -putki luotiin, jotka putkikohta-an saataisiin siihen sopiva sidos.

Shapes by PolyMem® -haavasisidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaaniharsosta, joka sisältää (1) turvallista haavanpuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteutusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksien kuuluu ohut polyuretaanivahvike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksia voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettyinä ensi- ja toissijaisina haavasisidoksina.

Lääkkeettömät PolyMem-sidokset:

- hoitavat ja parantavat haavojia tehokkaasti
- imevät nestettä ja takaavat kostean paranemisympäristön
- ehkäisevät ja lievittävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvää haavakipua
- vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröiviin terveisiin kudoksiin

KÄYTTÖAIHEET IHMISSILLE:

Voidaan käyttää terveydenhuoltoalan ammattilaisten ohjauksessa seuraavien hallintaan:

- Trakeostomiaputkipaikat
- Dreeniutkipaikat
- Gastrointestinaalisten putkien paikat
- Ruokintaputken paikat

VAROTOIMENPITEET:

- Vain ulkoiseen käyttöön.
- PolyMem-sidokset eivät ole yhteensopivia hapettimien (vetyperoksidi- tai hypokloriittiliuokset) kanssa.
- Ennen kuvantamistoimintojen suorittamista on selvitettävä, onko sidos poistettava.
- Vältä kosketusta elektrodien tai johtavien geelien kanssa.
- Paikallishoitoja ei suositella PolyMem-sidosten käytön yhteydessä.
- Kiinnitä huomiota infektion tai maseroinnin varalta.
- Älä käytä sidosta ja lopeta sidoksen käyttö henkilöillä, joilla ilmenee merkkejä sidoksesta tai sen materiaaleista johtavasta herkkyydestä, ärsytyksestä tai allergiasta.

- Tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi heikentää käyttöominaisuuksia, johtaa kontaminaatioihin ja lisätä infektio-iskä.

PolyMem-sidoksia voidaan käyttää haavoissa, joissa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkinnällistä hoitoa, jolla pyritään vaikuttamaan infektion aiheuttajaan.

Säilytetään huoneenlämmössä, ≤30°C (86°F).

Lyhyet ajat korkeamassa lämpötilassa, ≤55 °C (131°F), ovat sallittuja, mutta niitä on mahdollisuuksien mukaan vältettävä.
Hävitettään biovaaralliselle jätteelle soveltuvalta tavalla.
Mitat ovat summittaisia.

ASETAMINEN

Ensimmäinen sidoksen asettaminen:

1. Valmistele haava laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan henkilön ohjeiden mukaisesti.
2. Aseta sidos kalvopuoli ja/tai painokuvioitu puoli ylöspäin. Sidos voidaan tarvittaessa leikata sopivaan muotoon asettamista. Liu'uta putkistosta varovaisesti niin, että se asettuu hyvin ja helposti putken ympärille.
3. Sidos voidaan kiinnittää ympäröivään ihoon lääketieteellisellä teipillä.
4. Paikallishoitoja ei suositella Shapes®-sidosten käytön yhteydessä.
5. Pidä sidos peseytymisen aikana KUIVANA ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.

Sidoksen vaihtaminen

1. Irrota sidos, kun haavaneste tai sidoksen imeytyneet eritteet joutuvat kosketukseen ihon kanssa tai hyvien toimintatapojen mukaisesti.
2. Puhdista putkialue tarvittaessa.
3. Aseta haavan päälle uusi sidos.

Liiallinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan paranemista.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi:

Tarkkaile seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntynyt punaisuus, tulehtuneisuus, kipu, lämpö, haju, valkoisuus, hauraus, liiallinen kudoksen muodostuminen, parantumisen merkkien puuttuminen. Neuvottele ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katsotaan infektioit, ärsytyt, herkkyyt, allergia, maseraatio ja hypergranulaatio.

Mikä tahansa tähän laitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän ja/tai potilaan toimesta Ferris Mfg. Corp.:lle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

PolyMem® Shapes® rørbandasje



BESKRIVELSE:

Shapes by PolyMem® rør er en bandasje som har blitt formet for å kunne gi plass til et rør. Shapes by PolyMem® sårbandasjer er laget av et fuktabsorberende polyuretanmateriale som inneholder (1) trygt rensmiddel for sår, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanmembran som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje.

Legemiddelfrie PolyMem-bandasjer:

- beskytter og heler skader
- absorberer væske og skaper et fuktig tilhelende miljø
- minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
- reduserer ødem, blåmerker og spredning av betennelse i omkringliggende friskt vev

INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER:

Etter råd fra helsearbeider, til håndtering av:

- Trakeostomirørsteder
- Dreneringsrørsteder
- Gastrointestinale rørsteder
- Materørsteder

FORHOLDSREGLER:

- Kun til utvortes bruk
- PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksidasjonsmidler (hydrogenperoksid eller hypoklorittløsninger)
- Avgjør om bandasjen må fjernes før bildebehandling
- Unngå kontakt med elektroder og ledende geler
- Topikal behandling anbefales ikke sammen med PolyMem
- Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppbløtt vev
- Ikke start/avslutt bruk ved tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen og materialene
- Beregnet til bruk på én person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon.

PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis det er igangsatt korrekt medisinsk behandling av årsaken til infeksjonen.

Oppbevar ved romtemperatur

≤30°C (86 °F).

Midlertidige opphold i opptil

≤ 55°C (131 °F) kan tillates, men bør skje så lite som mulig.

Kastes i henhold til reglene for biologiske risikoavfall.

Dimensjonene er omtrentlige.

PÅFØRING

Første bandasjeopåføring:

1. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell.
2. Påfør bandasjefilmen med siden ut og/eller den trykte siden ut. Om ønskelig kan bandasjen klippes til riktig form før påføring. Skyv rørbandasjen forsiktig slik at den passer pent og enkelt rundt røret.
3. Medisinsk fikseringstape kan også brukes for å feste bandasjen på den omkringliggende huden.
4. Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med Shapes®-bandasjer.
5. Hold bandasjen TØRR og på plass når du bader og vasker deg. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bytte bandasje

1. Fjern bandasjen når såravskall eller sekret, som absorberes i bandasjen, er i kontakt med intakt hud, eller når god praksis tilsier det.
2. Rens rorområdet om nødvendig.
3. Påfør en ny bandasje.

Overdreven rengjøring kan skade vev som leges og forsinke tilhelingen av såret.

Observasjoner under bruk eller bytte:

Vær på vakt etter tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, blekhet, skjørrhet, overdreven vevdannelse, eller mangel på tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjoner, irritasjoner, sensitivitet, allergi, oppblotning og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

PolyMem® Shapes® Tube Dressing



DESCRIÇÃO:

O Shapes by PolyMem® Tube foi desenvolvido para proporcionar um curativo moldado que acomode um tubo no local.

Os Shapes by PolyMem® Wound Dressings são feitos de uma matriz hidrofóbica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza seguro, (2) glicerina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e ajuda a evitar a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou como uma combinação de primária e secundária.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:

- Tratar e curar feridas de forma eficaz
- Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido
- Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos
- Reduzir edemas, hematomas e a propagação da inflamação nos tecidos saudáveis não danificados

INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS:

Sob a orientação de um profissional de saúde, para o tratamento de:

- Locais de tubos de traqueostomia
- Locais de tubos de drenagem
- Locais de tubos gastrointestinais
- Locais de sondas de alimentação

PRECAUÇÕES:

- Apenas para uso externo
- Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de peróxido de hidrogênio ou hipoclorito)
- Antes de realizar procedimentos de imagem, determine se o curativo deve ser removido
- Evite o contato com eletrodos ou géis condutores
- Não são recomendados tratamentos tópicos em conjunto com curativos PolyMem
- Fique atento para sinais de infecção ou maceração

- Não use e interrompa o uso em pessoas que apresentem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia do curativo ou de seus materiais
- Destinado para uso individual. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar a contaminação e aumentar o risco de infecção.

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

Armazenar a temperatura ambiente de ≤ 30°C (86°F).

São permitidas temperaturas até ≤ 55°C (131°F), mas devem ser minimizadas.

Descartar normalmente como resíduo de risco biológico.

As dimensões são aproximadas.

APLICAÇÃO

Aplicação inicial do curativo:

1. Preparar o local do tudo de acordo com o protocolo, ou conforme indicado por um médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento.
2. Aplicar o curativo com o filme ou o lado impresso voltados para fora. Se preferir, o curativo pode ser recortado antes da aplicação. Deslizar delicadamente o curativo do tubo para que ele se encaixe facilmente ao redor do tubo.

3. Também é possível utilizar esparadrapo para fixar o curativo à pele circundante.
4. Não são recomendados tratamentos tópicos em conjunto com os curativos Shapes®.
5. Ao tomar banho, manter o curativo SECO e no lugar. Trocar o curativo se ele molhar.

Troca do curativo

1. Remover o curativo quando o fluido da ferida, ou secreções absorvidas pelo curativo, estiverem em contato com a pele intacta ou quando as boas práticas o exigirem.
 2. Se necessário, limpar a área do tubo.
 3. Aplicar um curativo novo.
- A limpeza excessiva pode danificar o tecido sendo regenerado e retardar a cicatrização das feridas.

Observações durante o uso ou troca:

Ficar atento para sinais e sintomas, como aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor, clareamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou não cicatrização. Consultar um profissional caso apareçam situações problema, como infecções, irritações, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

Qualquer incidente grave, que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo, deve ser comunicado pelo utilizador e/ou paciente, à Ferris Mfg. Corp. e à autoridade competente do Estado Membro onde se encontra estabelecido o utilizador e/ou paciente.

Tחבושת לצינורית PolyMem® Shapes®

- החלפת התחבושת**
1. הסר את התחבושת כאשר נוזלים או הפרשות נספגים בה ננועות בעור או ע"פ ההיגיון הסביר.
 2. נקה את אזור הצינורית במידת הצורך.
 3. הנה תחבושת חדשה.
- ניקוי מוגזם עלול לפגוע ברקמה המתחדשת ולעכב את ריפוי הפצע.**

תופעות בזמן שימוש או החלפה:

יש לשים לב לסימנים ותסמינים כמו אדמומיות מוגברת, דלקת, כאב, חמימות, ריח, הלבנה, שבריריות, היווצרות מוגזמת של רקמה, או אי-ריפוי הפצע. במקרים של בעיות כמו זרזום, גירוי, רגישות, אלרגיה, סכסום או גרעון יתר יש להתייעץ עם מומחה.

ניתן להשתמש בתחבושת PolyMem כשקיימים סימני זיהום בתנאי שניתן טיפול רפואי הולם המתייחס לסיבת הזיהום.

יש לאחסן בטמפרטורת החדר $30^{\circ}\text{C} \pm (86^{\circ}\text{F})$. ניתן להגיע לחריגה של עד $55^{\circ}\text{C} (131^{\circ}\text{F})$, בפעמים או מומלץ להימנע מכך ככל האפשר. **יש להשליך** כפי שנהוג להשליך פסולת ביולוגית מסוכנת.

המידות הן מקורבות.



התוויות עבור כל בני-האדם:

בהוראת צוות רפואי, לצורך ניהול:

- אחרי צינורית הנשמה
- אחרי צינורית ניקוז
- אחרי צינורית קיבה
- אחרי צינורית האכלה

אמצעי זהירות:

- לשימוש חיצוני בלבד
- תחבושת PolyMem לא מתאימות עם גורמי חמצון (מי חמצן או תמיסות תת-כלוריות)
- לפני ביצוע הליכי הדמיה, בדוק אם יש צורך להסיר את התחבושת
- יש להימנע ממגע עם אלקטרודות או גיל מוליך
- טיפולים מקומיים אינם מומלצים בשילוב עם תחבושת PolyMem
- יש לשים לב לסימני זיהום או מסמסם
- אין להתחיל להשתמש ויש להפסיק להשתמש על ידי אנשים עם סימנים של רגישות יתר, גירוי או אלרגיה לתחבושת או למרכיביה
- מיועדת לשימוש חד פעמי לאדם אחד. אין לעשות שימוש חוזר.
- שימוש חוזר עלול לפגוע בתכונות, להפחית יעילות ולגרודל את הסיכון לזיהום.

תיאור:

צינורית PolyMem Shapes by נוצרה כדי להעניק **תחבושת המתאימה את עצמה לאתר הצינורית.**

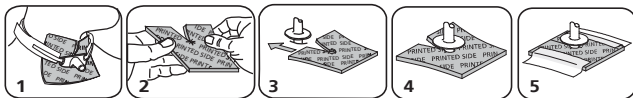
תחבושת פצעם PolyMem Shapes by עשויות ממצע פוליאורייתן סופח נוזלים, המכיל (1) חומר נמקה את הפצע באופן בטוח, (2) גליצ'רין לשימור לחות, וגם (3) חומרים עם יכולות ספיגה מוגברות. התחבושת כוללת פדית פוליאורייתן דקה ונושמה, שעוזרת למצט ניזון. ניתן להשתמש בתחבושת להכשר ראשונית, משנית או ראשונית ומשנית משולבת.

תחבושת PolyMem ללא תרופות עוזרות:

- לספג בפעמים ולרפא אותם בעילות
- לספוג נוזלים ולזרז סביבת ריפוי לחר
- לצמצם ולהקל על כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצעים
- להפחית בצקת, חבורות והתפשטות הדלקת לרקמות סמוכות שאינן פגועות

(KO)

PolyMem® Shapes® 튜브 밴드



1. 이 밴드는 기관절개 튜브 또는 위루관에 잘 들어맞도록 모양이 만들어져 있습니다.
2. 연세된 면을 피부 반대쪽으로 붙이세요.
3. 밴드를 튜브 주위를 둘러싸고 피부에 대해 평평하도록 붙여주세요.
4. 위루관의 경우와 비슷한 방법으로 밴드를 그 주변에 붙입니다.
5. 필요시 밴드를 고정시키기 위해 의료를 고정테이프를 사용합니다.

설명:

PolyMem® 튜브 모양은 밴드가 튜브 부위에 잘 들어맞도록 만들어져 있습니다.

PolyMem® 상처용 밴드의 모양은, (1) 안전한 상처 클렌저, (2) 클리세린 보습제, (3) 초강력흡수제 등을 포함하는 친수성 폴리우레탄 매트릭스로 만들어져 있습니다. 밴드에는, 숨을 쉬면서 오염이 되지 않도록 돕는 얇은 폴리우레탄 안감이 있습니다. 밴드는 1차, 2차 또는 1차와 2차 밴드의 결합용으로 사용할 수 있습니다.

모든 사람을 위한 적용증:

건강관리 전문가의 지시 하에서, 다음의 관리를 위해 사용:

- 기관절개 튜브 부위
- 배농관 부위
- 위루관 부위
- 영양관 부위

예방적 주의사항:

- 의용 전용
- PolyMem 밴드는 산화제(과산화수소 또는 차아염소산염 용액)와 함께 사용할 수 없습니다.
- 영생 시술을 실행하기 전에, 밴드를 제거해야 할지 여부를 결정하십시오.
- 전극이나 전도성 젤과의 접촉을 피하십시오
- 국소 치료의 경우 PolyMem 밴드를 함께 사용하는 것은 권장되지 않습니다.
- 감염이나 진드류의 징조가 있는지 유의하십시오
- 밴드나 그 재질로부터 민감성, 자극, 알레르기 반응이 있는 사람에게는 사용하지 말고 사용하던 경우 사용을 중지하십시오

약물이 함유되지 않은 PolyMem

밴드의 특징:

- 상처의 효과적인 관리 및 치료
- 액체를 흡수하여 수분 치유 환경 조성
- 지속되는 시술 상처의 통증 최소화 및 완화
- 부종, 타박상을 완화하고, 상처임지 않은 주변 조직으로의 염증 확산을 줄여줌

(KO)

- 한 사람에게 1회만 사용하십시오.

재사용하지 마십시오. 재사용하면 품질이 저하되거나 오염이 확산되거나 감염의 위험성이 증가할 수 있습니다.

PolyMem 밴드는 감염의 원인을 다루는 적절한 의료적 치료를 했음에도 불구하고 감염의 증상이 있을 때 사용할 수 있습니다.

30°C (86°F) 이하의 실온에서 보관하십시오. 55°C (131°F) 이하에서의 짧은 이동은 허용되지만, 최소화해야 합니다.

일반적으로, 생물학적 유해 폐기물로

처분하십시오.

규격은 근사치입니다.

붙이기

첫 밴드 사용:

1. 치료 자침에 따라, 또는 의사나 다른 임상직의 지침에 따라 튜브 부위를 준비합니다.

2. 밴드 필름면 또는 인쇄된 면이 피부 반대 방향으로 되도록 붙입니다. 필요시 붙이기 전에 모양에 맞게 밴드를 잘라서 사용할 수 있습니다. 튜브 주변에 깨끗하고 쉽게 볼도록 밴드를 가깝게 밀어줍니다.

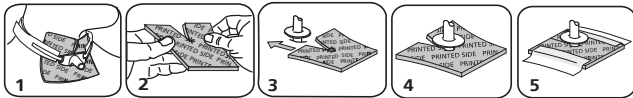
3. 밴드가 주변 피부에 고정될 수 있도록 의료를 고정테이프를 사용해도 됩니다.

4. 국소 치료의 경우 Shapes® 밴드와 함께 사용하는 것은 권장되지 않습니다.

5. 목욕이나 샤워를 할 때 밴드가 젖지 않은 상태로 제자리에 유지되도록 해야 합니다. 젖었을 때에는 밴드를 교체해 주십시오.

(ZH)

PolyMem® Shapes® Tube 敷料



1. 敷料的形状适合贴合气管切口或胃造瘘口。
2. 将敷料的印刷面远离皮肤。
3. 用敷料包住导管的周围, 并平铺在皮肤上。
4. 用类似的方法将敷料贴在胃造瘘口周围。
5. 如果需要, 添加医用固定胶带以固定敷料。

描述:

Shapes by PolyMem® Tube 是为了提供形状适合导管部位的敷料而制造的。

Shapes by PolyMem® Wound 敷料由亲水性聚氨酯基质制成, 包含(1)安全伤口清洁剂, (2)甘油保湿剂和(3)超强吸收剂。敷料有透气并有助于防止污染的一薄层聚氨酯背衬。敷料可用作第一层敷料、第二层敷料或第一层第二层组合敷料。

无药物的PolyMem敷料有助于:

- 有效处理和治愈伤口
- 吸收液体并提供湿润的愈合环境
- 最大限度地降低和减轻持续性、手术伤口疼痛
- 减少水肿
- 瘀伤和炎症向周围未受损组织扩散

适用于所有人的适应症:

在医疗保健专业人员的指导下, 处理:

- 气管切开导管部位
- 引流管部位
- 胃肠导管部位
- 饲管部位

注意事项:

- 仅供外用
- PolyMem敷料与氧化剂(过氧化氢或次氯酸盐溶液)不兼容
- 在影像检查之前, 确定是否应去除敷料
- 避免接触电极或导电凝胶
- 不建议同时使用局部治疗和PolyMem敷料
- 警惕感染或浸渍迹象
- 如果因敷料或其材料而出现敏感、刺激或过敏迹象, 那么请勿使用敷料或请停止使用敷料
- 仅供一人一次性使用。请勿重复使用。重复使用可能会降低性能, 传播污染, 并增加感染风险。

如果已经采取了应对感染原因的适当医学治疗, 那么在出现感染迹象时可以使用PolyMem敷料。

(ZH)

存放在≤ 30°C (86°F)的室温下。

≤ 55°C (131°F)的短暂暴露是允许的,

但应尽量减少。

按典型的生物危害废弃物处理。

尺寸为近似值。

应用

初次敷用敷料:

1. 根据治疗方案或按照医生或其他医嘱临床医生的指导做好导管口准备工作。

2. 将敷料膜的一面朝外和/或印刷的一面朝外。如果需要的话, 可以在敷用前将敷料切割成一定形状。轻轻滑动导管敷料, 使其整齐地围绕导管。

3. 也可以使用医用固定胶带将敷料固定到周围的皮肤上。

4. 不建议将Shapes®敷料与局部治疗联合使用。

5. 洗澡时保持敷料干燥并处于原位。如果敷料湿了, 那么请更换敷料。

밴드 교체

1. 상처액이나 분비물이 밴드 안으로 흡수되거나, 다치지 않은 피부에 접촉된 경우, 또는 모범관행의 지시가 있을 경우, 밴드를 제거해 주십시오.

2. 필요시, 튜브를 씻어주십시오.

3. 새 밴드를 붙입니다.

과도하게 씻으면 재생되는 조직을 손상시켜서 치유가 지연될 수 있습니다.

사용 또는 교체 시의 관찰:

더 붉게 됨, 염증, 통증, 따듯하게 됨, 냄새, 하얗게 됨, 부수어지기 쉽게 됨, 과도한 조직 형성, 치유가 되지 않는 등의 징후와 증상들이 나타나는지 자세히 살펴십시오. 감염, 자극, 민감성, 알레르기, 찢어짐, 욕아조직 형성과 같은 문제가 있으면 전문가의 상담을 받으십시오.

更換敷料

1. 当伤口的液体或分泌物吸收到敷料中与完好的皮肤接触时, 或良好操作规范提示时, 请取下敷料。

2. 如有必要, 清洁导管区域。

3. 敷上新敷料。

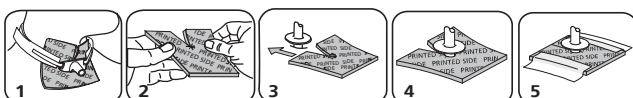
过度清洁可能损伤再生组织, 延缓伤口愈合。

使用或更换期间的观察:

警惕任何迹象和症状, 例如皮肤发红、发炎、疼痛、发热、气味、变白、脆弱、组织过度形成或愈合不足。如有感染、刺激、敏感、过敏、浸渍或异常增生等问题, 请咨询专业人员。

(SK)

Kanylové krytie PolyMem® Shapes®



1. Všet krytia pohodlne obopne tracheostomickú alebo gastrostomickú kanyľu.
2. Krytie prikladajte poľahčovo časťou otočenou do pokožky.
3. Obložte kanyľu krytím a priláďte ho na pokožku.
4. Podobne umiestnite krytie okolo gastrostomickej kanyľy.
5. Ak treba, krytie zatlačte zdravotníckou lepiacou páskou.

OPIS:

Kanylové krytie Shapes od PolyMem® slúži ako krytie vytvárané podľa miesta s kanyľou. Krytia na rany Shapes od PolyMem® sú vyrobené z vlhkost pohlcujúcej polyuretánovej matrice, ktorá obsahuje (1) bezpečnú čistiacu zložku na rany, (2) zvlhčujúci glycerín a (3) super absorpčnú zložku. Krytia majú tenkú polyuretánovú vrstvu, ktorá dýcha a pomáha udržiavať ranu bez kontaminácie. Krytia sa môžu používať ako primárne, sekundárne alebo kombinované primárne a sekundárne krytia.

Krytie PolyMem bez obsahu liečiva pomáha pri:

- efektívnej liečbe a hojení rán,
- absorpcii tekutiny a vytváraní vlhkého hojivého prostredia,
- minimalizácii a úľave pretrvávajúcej a procedurálnej bolesti rán,
- redukcií edémov, modrín a šírenia zápalu do okolitých nepoškodených tkanív.

INDIKÁCIE PRE VŠETKYCH ĽUDÍ:

Pod dohľadom lekára sa môže používať na ošetrovanie:

- miest s tracheostomickou kanyľou;
- miest s drenážnou kanyľou;
- miest s gastrointestinálnou kanyľou;
- miest s výživovou kanyľou.

UPOZORNENIA:

- Len na externé použitie.
- Krytia PolyMem nie sú kompatibilné s oxidujúcimi činidlami (peroxid vodíka ani roztoky chlórnanu).
- Pred zobrazovaním stanovte, či krytie treba sňať.
- Vyhnite sa kontaktu s elektródami alebo vodivými gélmí.
- Lokálna liečba spolu s krytiami PolyMem sa neodporúča.
- Všimajte si príznaky infekcie alebo macerácie.

(SK)

- U ľudí, ktorí preukazujú známky precitlivenosti, podráždenia alebo alergie na krytie či jeho materiály, krytie nepoužívajte a prestaňte ho používať.
- Určený na jedno použitie na jednu osobu. Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže degradovať vlastnosti, šíriť kontamináciu a zvýšiť riziko infekcie.

Krytia PolyMem sa môžu používať v prípade vzniku známok infekcie, ak bola použitá vhodná lekárska liečba, ktorá sa zameriava na príčinu infekcie.

Skladujte pri izbovej teplote do ≤30°C (86°F). Oddychka je povolená do ≤55°C (131°F), ale mala by byť minimalizovaná.

Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad.

Rozmery sú približné.

APLIKÁCIA

Úvodné použitie krytia:

1. Pripravte miesto s kanyľou podľa protokolu alebo podľa pokynov lekára či iného zdravotníckeho nariadenia.
2. Krytie prikladajte so stranou s fóliou a/alebo potlačou smerujúcou von. Ak treba, krytie možno pred priložením obstrihnúť na požadovanú veľkosť. Opatrne nasuňte kanylové krytie tak, aby hľadko a ľahko oboplo kanyľu.

3. Na prichytenie krytia k okolitej koži môžete použiť aj zdravotnícku fixačnú pásku.
4. Lokálna liečba spolu s krytiami Shapes® sa neodporúča.
5. Počas kúpania udržiavajte krytie suché a na mieste. Ak sa krytie namočí, vymeníte ho.

Výmena krytia

1. Ak sa tekutina alebo sekréty nasaté do krytia dostanú do kontaktu s neporušenou pokožkou alebo ak si to správna prax vyžaduje, odstráňte krytie.
2. Ak treba, vyčistite oblasť s kanyľou.
3. Aplikujte nové krytie.

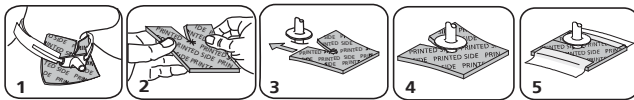
Nadmerné čistenie môže poškodiť nové tkanivo a oneskorí hojenie rany.

Pozorovania počas používania a výmeny:

Dávajte pozor na známky a symptómy, ako zvýšené sčervenenie, zápal, bolesť, teplo, zápach, bledosť, slabosť, nadmernú tvorbu tkaniva alebo slabé hojenie. V prípade ťažkostí ako je infekcia, podráždenie, citlivosť, alergia, macerácia alebo hypergranulácia, sa obráťte na odborníka.

Každá závažná nehoda, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomôckou, by mala byť nahlásená používateľom alebo pacientom spoločnosti Ferris Mfg. Corp. a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa užívateľ alebo pacient nachádza.

Pansement à tube Shapes® de PolyMem®



1. Le pansement est conçu de façon à s'adapter à un tube de trachéotomie ou de gastrostomie.
2. Positionnez le pansement côté non imprimé au contact de la peau.
3. Mettre le pansement autour du tube et bien l'aplatir sur la peau.
4. Positionnez le pansement autour du tube de gastrostomie de façon similaire.
5. Ajouter du ruban médical de fixation pour maintenir le pansement si besoin.

DESCRIPTION :

Le tube Shapes de PolyMem® a été créé pour offrir un pansement conçu pour s'adapter à la pose d'un tube.

Les pansements pour plaies Shapes de PolyMem® sont en matrice de polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif pour les plaies, (2) de la glycérine hydratante, et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés en tant que pansement primaire et secondaire ou les deux à la fois.

Les pansements PolyMem sans additif aident à :

- traiter efficacement les plaies et les guérir
- absorber les sécrétions liquides et procurer un environnement de guérison humide
- minimiser et soulager la douleur persistante et procédurale causée par la plaie
- réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

INDICATIONS POUR TOUS LES ÊTRES HUMAINS:

Sous la direction d'un professionnel de santé, pour le traitement des :

- Sites d'insertion de tube de trachéostomie
- Sites d'insertion de tube d'écoulement
- Sites d'insertion de tube de gastrointestinale
- Sites d'insertion de sonde gastrique

PRÉCAUTIONS:

- À usage externe uniquement
- Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite)
- Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé
- Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs
- Les traitements topiques ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem
- Surveiller les signes d'infection ou de macération
- Ne pas utiliser ou cesser l'utilisation chez les personnes présentant des signes

de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à l'un de ses composants

- À usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, d'entraîner la contamination et d'augmenter le risque d'infection.

Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en présence de signes d'infection si un traitement médical approprié traite la cause de l'infection à être mis en place.

Conservé à température ambiante ≤30°C (86°F). Des écarts de température ≤55°C (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.

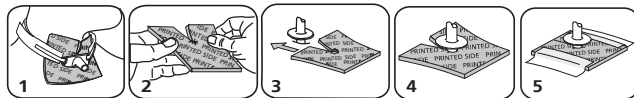
Éliminer selon les directives relatives aux déchets biologiques dangereux. Les dimensions sont approximatives.

APPLICATION

Application initiale du pansement:

1. Préparer le site d'insertion du tube selon le protocole ou les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé.
2. Appliquer le côté à pellicule du pansement et/ou le côté imprimé vers l'extérieur. Si désiré, le pansement peut être coupé selon la forme avant d'être appliqué. Faire doucement glisser le pansement à tube de façon à ce qu'il soit bien ajusté autour du tube.
3. Du ruban médical de fixation peut également être appliqué pour bien maintenir le pansement sur la peau autour.

Apósito tubular PolyMem® Shapes®



1. La forma del apósito se adapta perfectamente a un tubo de traqueotomía o a una sonda gástrica.
2. Coloque el apósito con la parte estampada en el lado contrario de la piel.
3. Rodee el tubo o la sonda con el apósito y adhírela a la piel de modo que quede plano.
4. El apósito se coloca alrededor de la sonda gástrica de manera similar.
5. Añada cinta de fijación médica para afianzar el apósito, si es necesario.

DESCRIPCIÓN:

El apósito tubular Shapes® de PolyMem® se creó para proporcionar un apósito con la forma adecuada para adaptarse a la zona del tubo o la sonda.

Los apósitos para heridas Shapes de PolyMem® están hechos de una matriz de un poliuretano que atrae la humedad y que contiene (1) un limpiador para heridas seguro, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y ayuda a proteger de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos.

Los apósitos libres de fármacos marca PolyMem ayudan a:

- tratar y curar las heridas eficientemente,
- absorber fluidos y crear un ambiente de curación húmedo,
- minimizar y aliviar dolores persistentes y relacionados con los procedimientos en las heridas,
- reducir edemas, hematomas y la propagación de la inflamación hacia tejidos sanos cercanos.

INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS:

Si siguiendo las indicaciones de un profesional médico, se pueden utilizar para el tratamiento de las siguientes zonas:

- Tubo de traqueotomía
- Tubo de drenaje
- Sonda gastrointestinal
- Sonda de alimentación

PRECAUCIONES:

- Solo para uso externo.
- Los apósitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito).
- Antes de realizar procedimientos por imagen, se debe determinar si se debe quitar el apósito.
- Evite el contacto con electrodos o geles conductores.
- No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apósitos PolyMem.
- Esté atento a señales de infección o maceración.
- No utilice o interrumpa su uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apósitos o sus materiales.

- Este producto es de un solo uso y para una sola persona. No reutilizar. La reutilización podría degradar las propiedades, propagar la contaminación y aumentar el riesgo de infección.

Los apósitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha aplicado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.

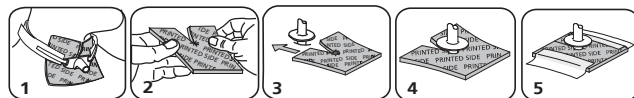
Conservar a temperatura ambiente ≤30 °C (86 °F). Se permiten exposiciones temporales a ≤55 °C (131 °F), pero deberían minimizarse. Desechar según los procedimientos típicos para residuos biológicos peligrosos. Las dimensiones son aproximadas.

APLICACIÓN

Aplicación inicial del apósito:

1. Prepare la zona del tubo o la sonda según el protocolo o las indicaciones de un médico.
2. Coloque el lado de la película del apósito hacia afuera o con la parte estampada hacia afuera. Si se requiere, el apósito se puede recortar para darle la forma necesaria antes de aplicarlo. Deslice cuidadosamente el apósito tubular de modo que encaje bien y con facilidad alrededor del tubo o la sonda.
3. También se puede colocar cinta de fijación médica para afianzar el apósito a la piel circundante.
4. No se recomienda combinar los tratamientos tópicos con los apósitos Shapes®.
5. Al bañarse, mantenga el apósito SECO y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarlo.

PolyMem® Shapes® Tube Dressing



1. The dressing is shaped to snugly fit a tracheostomy or gastrostomy tube.
2. Place the dressing with printed side away from the skin.
3. Surround the tube with the dressing and lay flat against the skin.
4. Position the dressing around the gastrostomy tube in a similar matter.
5. Add medical fixation tape to secure dressing if required.

DESCRIPTION:

Shapes by PolyMem® Tube was created to provide a dressing shaped to accommodate a tube site.

Shapes by PolyMem® Wound Dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerin moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and helps keep out contamination. Dressings may be used as a primary, secondary, or combined primary and secondary dressing.

Drug-free PolyMem dressings help to:

- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising, and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:

Under the direction of a healthcare professional, for the management of:

- Tracheostomy tube sites
- Drainage tube sites
- Gastrointestinal tube sites
- Feeding tube sites

PRECAUTIONS:

- For external use only
- PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
- Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed
- Avoid contact with electrodes or conductive gels
- Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings
- Be alert for signs of infection or maceration

- Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials
- Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection.

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

Store at room temperature ≤30°C (86°F). Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized. Dispose as typical for biohazardous waste. Dimensions are approximate.

APPLICATION

Initial Dressing Application:

1. Prepare the tube site according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.
2. Apply the dressing film side out and/or printed side out. If desired, the dressing can be cut to shape prior to application. Gently slide the Tube dressing so that it fits neatly and easily around the tube.

4. The treatments topiques ne sont pas recommandés en association avec les pansements Shapes®.
5. Maintenir le pansement AU SEC et en place lors du bain. Changer le pansement s'il est mouillé. Changer le pansement s'il est mouillé.

Changement du pansement

1. Retirer le pansement en cas de liquide ou de sécrétions au niveau de la plaie qui sont, une fois absorbés dans le pansement, en contact avec la peau saine, ou conformément aux bonnes pratiques.
 2. Nettoyer la zone du tube, si nécessaire.
 3. Appliquer un nouveau pansement.
- Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement :

Surveiller tous signes ou symptômes suspects tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel en cas de situations problématiques, comme en cas d'infection, d'irritation, de sensibilité, d'allergie, de macération ou d'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

Cambio de apósito

1. Retire el apósito cuando las secreciones o el líquido de la herida (que el apósito absorbe) estén en contacto con la piel intacta o cuando lo determinen las buenas prácticas.
 2. Limpie la zona del tubo o la sonda, si fuera necesario.
 3. Coloque un nuevo apósito.
- La limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.

Observaciones durante el uso o el cambio:

Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torne blanca. Consulte a un profesional en caso de síntomas problemáticos, tales como infecciones, irritaciones, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo, así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

3. Medical fixation tape may also be applied to secure the dressing to the surrounding skin.
4. Topical treatments are not recommended in conjunction with Shapes® dressings.
5. Keep the dressing DRY and in place when bathing. Change the dressing if it gets wet.

Dressing Change

1. Remove the dressing when wound fluid or secretions, absorbed into the dressing, are in contact with intact skin, or when good practice dictates.
 2. Cleanse the tube area, if necessary.
 3. Apply a new dressing.
- Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.

Observations during use or change:

Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infections, irritations, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.